

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 27 luglio 2001, n. 12.

Trasformazione dell'Istituto regionale di ricerca, sperimentazione ed aggiornamento educativi per la Valle d'Aosta (IRRSAE) in Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA). Abrogazioni di leggi regionali concernenti l'IRRSAE.

pag. 3227

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 17 luglio 2001, n. 440.

Iscrizione nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 3243

Decreto 17 luglio 2001, n. 441.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione serbatoi di Pompillard-Sorreley e Pompillard Senin con relativi collegamenti alla rete dell'acquedotto comunale nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3244

Decreto 18 luglio 2001, n. 444.

Composizione Commissione esami

pag. 3245

Atto di delega 19 luglio 2001, prot. n. 1904/5 SGT.

Delega al Sig. Luca APOSTOLO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001,

portant transformation de l'Institut régional de recherche, expérimentation et recyclage éducatifs en Vallée d'Aoste (IRRSAE) en Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), ainsi qu'abrogation de lois régionales concernant l'IRRSAE.

page 3227

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 440 du 17 juillet 2001,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 3243

Arrêté n° 441 du 17 juillet 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des bassins de Pompillard-Sorreley et de Pompillard-Senin, ainsi que des canalisations les reliant au réseau communal d'adduction d'eau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 3244

Arrêté n° 444 du 18 juillet 2001,

portant composition d'un jury d'examen.

page 3245

Acte du 19 juillet 2001, réf. n° 1904/5/SGT,

portant délégation à M. Luca APOSTOLO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et

pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 3246

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 20 luglio 2001, n. 22.

Composizione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale.

pag. 3247

Decreto 20 luglio 2001, n. 23.

Composizione della Commissione tecnica per la stima dei terreni. Comune di NUS, località Marsan.

pag. 3248

Decreto 20 luglio 2001, n. 24.

Composizione della Commissione tecnica per la stima dei terreni. Comune di NUS, località Plantayes.

pag. 3249

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 16 luglio 2001, n. 48.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta - L.R. 42/94.

pag. 3250

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 11 luglio 2001, n. 56.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 3250

CIRCOLARI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Circolare 18 luglio 2001, n. 35.

Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative

de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 3246

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 22 du 20 juillet 2001,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.

page 3247

Arrêté n° 23 du 20 juillet 2001,

portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains. Commune de NUS, localité Marsan.

page 3248

Arrêté n° 24 du 20 juillet 2001,

portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains. Commune de NUS, localité Plantayes.

page 3249

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 48 du 16 juillet 2001,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 3250

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 56 du 11 juillet 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 3250

CIRCULAIRES

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Circulaire n° 35 du 18 juillet 2001,

relative à l'organigramme des institutions scolaires de la

dipendenti dalla Regione. Assegnazioni a tempo determinato, indeterminato e trasferimenti del personale ausiliario (bidello, accudiente, custode, guardarobiere, capo-cuoco, cuoco, operaio specializzato) per l'a.s. 2001/2002. pag. 3251

Région. Affectations à durée indéterminée et mutations du personnel auxiliaire (agents et auxiliaires de service, gardiens, lingères, cuisiniers en chef, cuisiniers, ouvriers spécialisés) au titre de l'année scolaire 2001/2002. page 3251

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 2 luglio 2001, n. 2372.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: rettifica alla deliberazione di Giunta n. 2632 del 7 agosto 2000 concernente l'approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 29 del 6 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000. pag. 3257

Délibération n° 2372 du 2 juillet 2001,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2632 du 7 août 2000 portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000. page 3257

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2412.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3259

Délibération n° 2412 du 9 juillet 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 3259

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2414.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3262

Délibération n° 2414 du 9 juillet 2001,

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents. page 3262

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3263

Délibération n° 2415 du 9 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent. page 3263

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2416.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 per la modifica dell'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3265

Délibération n° 2416 du 9 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent. page 3265

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2417.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3266

Délibération n° 2417 du 9 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent. page 3266

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2424.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese

Délibération n° 2424 du 9 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001

impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3268

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2505.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, di parte della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (stralcio in località Pradzentor), adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 29.05.01 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.06.01. pag. 3269

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2509.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3270

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2510.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3272

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2511.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3273

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2513.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3276

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione consiliare 19.07.2001, n. 32.

Esame osservazioni ed approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. Modificazione classificazione edificio. pag. 3277

Comune di AYAS. Deliberazione consiliare 19.07.2001, n. 33.

Esame osservazioni ed approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. nella zona «E» di Antagnod per quanto attiene il tracciato e la tipologia della strada di Crestella. pag. 3278

Comune di SAINT-VINCENT.

Piano sessennale d'interventi per la riqualificazione di

pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 3268

Délibération n° 2505 du 9 juillet 2001,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige (partie relative au lieu-dit Pradzentor), adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES n° 9 du 29 mai 2001 et soumise à la Région le 12 juin 2001. page 3269

Délibération n° 2509 du 16 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion. page 3270

Délibération n° 2510 du 16 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 3272

Délibération n° 2511 du 16 juillet 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 3273

Délibération n° 2513 du 16 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent. page 3276

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 32 du 19.07.2001.

Portant examen des observations et approbation définitive non substantielle du P.R.G.C. en vigueur (modification du classement d'un bâtiment). page 3277

Commune d'AYAS. Délibération n° 33 du 19.07.2001.

Portant examen des observations et approbation définitive non substantielle du P.R.G.C. en vigueur relative à la zone de type «E» de Antagnod pour ce qui concerne le tracé et la typologie de la route de Crestella. page 3278

Commune de SAINT-VINCENT.

Plan des interventions de requalification de SAINT-

SAINT-VINCENT (L.R. 24.12.1996, n. 48). «Progetto preliminare riguardante i lavori di costruzione di un parcheggio pluripiano lungo viale Piemonte».

pag. 3279

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione sviluppo organizzativo.

Pubblicazione esito concorso riservato, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre ragionieri (categoria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito dell'organico del Corpo Valdostano dei Vigili del fuoco.

pag. 3281

Comune di COURMAYEUR.

Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di Aiuto Collaboratore «Agente di Polizia Municipale» Categoria C Posizione C1.

pag. 3281

Comune di INTROD.

Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore, categoria C, posizione C2, nell'area amministrativa contabile, servizio tributi, finanziario, di segreteria.

pag. 3282

Comune di SAINT-VINCENT.

Applicazione mobilità esterna per la copertura di n. 2 posti di «Vigili Urbani – cat. C – pos. C1».

pag. 3283

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – A.R.P.A. Valle d'Aosta.

Graduatorie vari concorsi pubblici.

pag. 3283

ANNUNZI LEGALI

Presidenza della Giunta regionale – Comando regionale dei Vigili del Fuoco.

Bando di gara (pubblico incanto) – Testo integrale.

pag. 3284

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Bando di gara per l'appalto di servizi di trasporto pub-

VINCENT – (LR n° 48 du 24 décembre 1996) – « Avant-projet des travaux de construction d'un parking à plusieurs étages, avenue du Piémont ».

page 3279

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction du développement organisationnel.

Publication du résultat du concours réservé, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois comptables (catégorie C, position C2 : collaborateur), sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre de l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs pompiers.

page 3281

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un aide collaborateur « Agent de police communale » – catégorie C – position C1.

page 3281

Commune d'INTROD.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur, catégorie C, position C2, aire administrative et comptable - à affecter au service des impôts, des finances et du secrétariat.

page 3282

Commune de SAINT-VINCENT.

Avis de vacance d'emploi aux fins du recrutement de deux agents de la police communale – cat. C, pos. C1.

page 3283

Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE).

Listes d'aptitude relatives à divers concours externes.

page 3283

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional – Commandement régional des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres ouvert. Texte intégral.

page 3284

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Avis d'appel d'offres en vue de l'adjudication du service

blico locale automobilistico – Art. 7, comma 1, lettera c) D.Lgs. n. 158/1995 – L.R. Valle d'Aosta n. 29/1997 – Procedura ristretta ai sensi dell'art. 12, comma 2, lett. b), D.Lgs. 158/1995.

pag. 3287

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Castello, n. 1 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Estratto avviso d'asta per la vendita di bene immobile.

pag. 3293

Comune di LA SALLE.

Bando di pubblico concorso per soli titoli per la concessione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

pag. 3295

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.

Estratto di Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).

pag. 3298

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES.

Bando di pubblico concorso per soli titoli per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

pag. 3299

INDICE SISTEMATICO

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 17 luglio 2001, n. 440.

Iscrizione nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 3243

BILANCIO

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2412.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3259

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2414.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3262

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

de transport en commun automobile local – (art. 7, 1^{er} alinéa, lettre c), du décret législatif n° 158/1995 ; LR n° 29/1997). Procédure restreinte au sens de l'art. 12, 2^e alinéa, lettre b), du décret législatif n° 158/1995.

page 3287

Commune de CHAMPORCHER – 1, hameau du Château – 11020 CHAMPORCHER – tél. 01 25 37 106 – fax 01 25 37 278.

Extrait d'un avis d'adjudication aux enchères portant sur la vente d'un bien immeuble.

page 3293

Commune de LA SALLE.

Avis de concours sur titres en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

page 3295

Région Autonome de la Vallée d'Aoste - Commune de MONTJOVET.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96).

page 3298

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES.

Avis de concours en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

page 3299

INDEX SYSTÉMATIQUE

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 440 du 17 juillet 2001,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 3243

BUDGET

Délibération n° 2412 du 9 juillet 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 3259

Délibération n° 2414 du 9 juillet 2001,

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

page 3262

Délibération n° 2415 du 9 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la

l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3263

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2416.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 per la modifica dell'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3265

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2417.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3266

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2424.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3268

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2509.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3270

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2510.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3272

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2511.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3273

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2513.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3276

CALAMITÀ NATURALI

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2417.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3266

Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.
page 3263

Délibération n° 2416 du 9 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.
page 3265

Délibération n° 2417 du 9 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.
page 3266

Délibération n° 2424 du 9 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.
page 3268

Délibération n° 2509 du 16 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.
page 3270

Délibération n° 2510 du 16 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.
page 3272

Délibération n° 2511 du 16 juillet 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.
page 3273

Délibération n° 2513 du 16 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.
page 3276

CATASTROPHES NATURELLES

Délibération n° 2417 du 9 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.
page 3266

COMMERCIO

Decreto 11 luglio 2001, n. 56.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 3250

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 18 luglio 2001, n. 444.

Composizione Commissione esami
pag. 3245

Decreto 20 luglio 2001, n. 22.

Composizione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale.
pag. 3247

Decreto 20 luglio 2001, n. 23.

Composizione della Commissione tecnica per la stima dei terreni. Comune di NUS, località Marsan.
pag. 3248

Decreto 20 luglio 2001, n. 24.

Composizione della Commissione tecnica per la stima dei terreni. Comune di NUS, località Plantayes.
pag. 3249

ENTI LOCALI

Deliberazione 2 luglio 2001, n. 2372.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: rettifica alla deliberazione di Giunta n. 2632 del 7 agosto 2000 concernente l'approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 29 del 6 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000.
pag. 3257

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2505.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, di parte della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (stralcio in località Pradzentor), adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 29.05.01 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.06.01.
pag. 3269

Comune di AYAS. Deliberazione consiliare 19.07.2001, n. 32.

Esame osservazioni ed approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. Modificazione classificazione edificio.
pag. 3277

COMMERCE

Arrêté n° 56 du 11 juillet 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 3250

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 444 du 18 juillet 2001,

portant composition d'un jury d'examen.
page 3245

Arrêté n° 22 du 20 juillet 2001,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.
page 3247

Arrêté n° 23 du 20 juillet 2001,

portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains. Commune de NUS, localit  Marsan.
page 3248

Arrêté n° 24 du 20 juillet 2001,

portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains. Commune de NUS, localit  Plantayes.
page 3249

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2372 du 2 juillet 2001,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2632 du 7 août 2000 portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000.
page 3257

Délibération n° 2505 du 9 juillet 2001,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I r du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige (partie relative au lieu-dit Pradzentor), adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-RH MY-EN-BOSES n° 9 du 29 mai 2001 et soumise à la Région le 12 juin 2001.
page 3269

Commune d'AYAS. Délibération n° 32 du 19.07.2001.

Portant examen des observations et approbation définitive non substantielle du P.R.G.C. en vigueur (modification du classement d'un bâtiment).
page 3277

Comune di AYAS. Deliberazione consiliare 19.07.2001, n. 33.

Esame osservazioni ed approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. nella zona «E» di Antagnod per quanto attiene il tracciato e la tipologia della strada di Crestella.

pag. 3278

Comune di SAINT-VINCENT – Servizio Tecnico.

Piano sessennale d'interventi per la riqualificazione di SAINT-VINCENT (L.R. 24.12.1996, n. 48). «Progetto preliminare riguardante i lavori di costruzione di un parcheggio pluripiano lungo viale Piemonte».

pag. 3279

ESPROPRIAZIONI

Decreto 17 luglio 2001, n. 441.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione serbatoi di Pompillard-Sorreley e Pompillard Senin con relativi collegamenti alla rete dell'acquedotto comunale nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3244

FINANZE

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2412.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3259

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2414.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3262

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3263

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2416.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e a quello pluriennale per gli anni 2001/2003 per la modifica dell'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3265

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2417.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e

Commune d'AYAS. Délibération n° 33 du 19.07.2001.

Portant examen des observations et approbation définitive non substantielle du P.R.G.C. en vigueur relative à la zone di type «E» de Antagnod pour ce qui concerne le tracé et la typologie de la route de Crestella.

page 3278

Commune de SAINT-VINCENT.

Plan des interventions de requalification de SAINT-VINCENT – (LR n° 48 du 24 décembre 1996) – « Avant-projet des travaux de construction d'un parking à plusieurs étages, avenue du Piémont ».

page 3279

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 441 du 17 juillet 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des bassins de Pompillard-Sorreley et de Pompillard-Senin, ainsi que des canalisations les reliant au réseau communal d'adduction d'eau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 3244

FINANCES

Délibération n° 2412 du 9 juillet 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 3259

Délibération n° 2414 du 9 juillet 2001,

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

page 3262

Délibération n° 2415 du 9 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 3263

Délibération n° 2416 du 9 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

page 3265

Délibération n° 2417 du 9 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les

inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3266

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2424.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3268

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2509.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3270

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2510.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3272

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2511.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3273

Deliberazione 16 luglio 2001, n. 2513.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3276

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 20 luglio 2001, n. 22.

Composizione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale.

pag. 3247

Decreto 20 luglio 2001, n. 23.

Composizione della Commissione tecnica per la stima dei terreni. Comune di NUS, località Marsan.

pag. 3248

Decreto 20 luglio 2001, n. 24.

Composizione della Commissione tecnica per la stima dei terreni. Comune di NUS, località Plantayes.

pag. 3249

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 18 luglio 2001, n. 444.

Composizione Commissione esami

pag. 3245

mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.

page 3266

Délibération n° 2424 du 9 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 3268

Délibération n° 2509 du 16 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 3270

Délibération n° 2510 du 16 juillet 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 3272

Délibération n° 2511 du 16 juillet 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 3273

Délibération n° 2513 du 16 juillet 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

page 3276

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 22 du 20 juillet 2001,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.

page 3247

Arrêté n° 23 du 20 juillet 2001,

portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains. Commune de NUS, localité Marsan.

page 3248

Arrêté n° 24 du 20 juillet 2001,

portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains. Commune de NUS, localité Plantayes.

page 3249

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 444 du 18 juillet 2001,

portant composition d'un jury d'examen.

page 3245

ISTRUZIONE

Legge regionale 27 luglio 2001, n. 12.

Trasformazione dell'Istituto regionale di ricerca, sperimentazione ed aggiornamento educativi per la Valle d'Aosta (IRRSAE) in Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA). Abrogazioni di leggi regionali concernenti l'IRRSAE.

pag. 3227

OPERE PUBBLICHE

Decreto 17 luglio 2001, n. 441.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione serbatoi di Pompillard-Sorreley e Pompillard Senin con relativi collegamenti alla rete dell'acquedotto comunale nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3244

Comune di SAINT-VINCENT.

Piano sessennale d'interventi per la riqualificazione di SAINT-VINCENT (L.R. 24.12.1996, n. 48). «Progetto preliminare riguardante i lavori di costruzione di un parcheggio pluripiano lungo viale Piemonte».

pag. 3279

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 19 luglio 2001, prot. n. 1904/5 SGT.

Delega al Sig. Luca APOSTOLO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 3246

Circolare 18 luglio 2001, n. 35.

Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione. Assegnazioni a tempo determinato, indeterminato e trasferimenti del personale ausiliario (bidello, accudiente, custode, guardarobiere, capo-cuoco, cuoco, operaio specializzato) per l'a.s. 2001/2002.

pag. 3251

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 19 luglio 2001, prot. n. 1904/5 SGT.

Delega al Sig. Luca APOSTOLO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 3246

Circolare 18 luglio 2001, n. 35.

Organico delle Istituzioni scolastiche ed educative

INSTRUCTION

Loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001,

portant transformation de l'Institut régional de recherche, expérimentation et recyclage éducatifs en Vallée d'Aoste (IRRSAE) en Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), ainsi qu'abrogation de lois régionales concernant l'IRRSAE.

page 3227

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 441 du 17 juillet 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des bassins de Pompillard-Sorreley et de Pompillard-Senin, ainsi que des canalisations les reliant au réseau communal d'adduction d'eau, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 3244

Commune de SAINT-VINCENT.

Plan des interventions de requalification de SAINT-VINCENT - (LR n° 48 du 24 décembre 1996) - « Avant-projet des travaux de construction d'un parking à plusieurs étages, avenue du Piémont ».

page 3279

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 19 juillet 2001, réf. n° 1904/5/SGT,

portant délégation à M. Luca APOSTOLO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 3246

Circulaire n° 35 du 18 juillet 2001,

relative à l'organigramme des institutions scolaires de la Région. Affectations à durée indéterminée et mutations du personnel auxiliaire (agents et auxiliaires de service, gardiens, lingères, cuisiniers en chef, cuisiniers, ouvriers spécialisés) au titre de l'année scolaire 2001/2002.

page 3251

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 19 juillet 2001, réf. n° 1904/5/SGT,

portant délégation à M. Luca APOSTOLO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 3246

Circulaire n° 35 du 18 juillet 2001,

relative à l'organigramme des institutions scolaires de la

dipendenti dalla Regione. Assegnazioni a tempo determinato, indeterminato e trasferimenti del personale ausiliario (bidello, accudiente, custode, guardarobiere, capo-cuoco, cuoco, operaio specializzato) per l'a.s. 2001/2002. pag. 3251

RICERCA

Legge regionale 27 luglio 2001, n. 12.

Trasformazione dell'Istituto regionale di ricerca, sperimentazione ed aggiornamento educativi per la Valle d'Aosta (IRRSAE) in Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA). Abrogazioni di leggi regionali concernenti l'IRRSAE.

pag. 3227

TRASPORTI

Decreto 16 luglio 2001, n. 48.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

pag. 3250

URBANISTICA

Deliberazione 2 luglio 2001, n. 2372.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: rettifica alla deliberazione di Giunta n. 2632 del 7 agosto 2000 concernente l'approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 29 del 6 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000.

pag. 3257

Deliberazione 9 luglio 2001, n. 2505.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, di parte della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (stralcio in località Pradzentor), adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 29.05.01 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.06.01.

pag. 3269

Comune di AYAS. Deliberazione consiliare 19.07.2001, n. 32.

Esame osservazioni ed approvazione definitiva variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. Modificazione classificazione edificio.

pag. 3277

Comune di AYAS. Deliberazione consiliare 19.07.2001, n. 33.

Esame osservazioni ed approvazione definitiva variante

Région. Affectations à durée indéterminée et mutations du personnel auxiliaire (agents et auxiliaires de service, gardiens, lingères, cuisiniers en chef, cuisiniers, ouvriers spécialisés) au titre de l'année scolaire 2001/2002.

page 3251

RECHERCHE

Loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001,

portant transformation de l'Institut régional de recherche, expérimentation et recyclage éducatifs en Vallée d'Aoste (IRRSAE) en Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), ainsi qu'abrogation de lois régionales concernant l'IRRSAE.

page 3227

TRANSPORTS

Arrêté n° 48 du 16 juillet 2001,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 3250

URBANISME

Délibération n° 2372 du 2 juillet 2001,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 2632 du 7 août 2000 portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000.

page 3257

Délibération n° 2505 du 9 juillet 2001,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige (partie relative au lieu-dit Pradzentor), adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS n° 9 du 29 mai 2001 et soumise à la Région le 12 juin 2001.

page 3269

Commune d'AYAS. Délibération n° 32 du 19.07.2001.

Portant examen des observations et approbation définitive non substantielle du P.R.G.C. en vigueur (modification du classement d'un bâtiment).

page 3277

Commune d'AYAS. Délibération n° 33 du 19.07.2001.

Portant examen des observations et approbation définitive

non sostanziale al vigente P.R.G.C. nella zona «E» di Antagnod per quanto attiene il tracciato e la tipologia della strada di Crestella.

pag. 3278

tive non substantielle du P.R.G.C. en vigueur relative à la zone di type «E» de Antagnod pour ce qui concerne le tracé et la typologie de la route de Crestella.

page 3278